

# Università degli Studi di Palermo

## Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2024 Ora: 09:00

Sede: aula Cocchiara ed. 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0765780	2039	Cirrito Federica	Di Gesù Floriana	ESTUDIO SOBRE EL DOBLAJE ITALIANO-ESPAÑOL DE LA PELÍCULA «LA MOSSA DEL CAVALLO» DE GIANLUCA MARIA	Nardi Edoardo	
0754553	2039	Spagnuolo Gandolfa Concett	Sciortino M.G.	"La voce di una Nakba senza fine: Analisi letteraria e traduttiva di 'Un dettaglio minore' di Adania Shibli"	Nesma Elsakaan	
0725062	2039	Marciano' Claudia	Di Gesù Floriana	Neurodidattica e apprendimento dello spagnolo come lingua seconda	Nardi Edoardo	
0758077	2039	Tarantino Agnese	Sciortino M.G.	Social media e didattica dell'arabo: analisi e strategie	Nesma Elsakaan	

Presidente: Sciortino M.G.

commissione: Di Gesù Floriana  
Rizzo Alessandra

Gullotta Andrea  
Sicari Daniele

Nesma Elsakaan  
Nardi Edoardo limit.

Nigrelli Castrenze  
Rumyantsev suppl

# Università degli Studi di Palermo

## Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2024 Ora: 10:30

Sede: aula Cocchiara ed. 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0756894	2039	Payenmootoo Serena Marie	Nigrelli Castrenze	IL CREOLO MAURIZIANO: UN'ANALISI LINGUISTICA SINCRONICA E DIACRONICA	Rizzo Alessandra	
0733656	2039	Tumminia Silvia	Rizzo Alessandra	Il documentario e il linguaggio giuridico: proposta di sottotitolazione di "Into The Weeds"	Nigrelli Castrenze	
0707265	2039	Amenta Salvatore	Sicari Daniele	Il ta'ziye-xwani a Qom	Sciortino M.G.	
0758832	2039	Scalici Martina	Nigrelli Castrenze	PROSPETTIVE SULLA TRADUZIONE AUTOMATICA: UNO STUDIO DEGLI INTENSIFICATORI TRA RUSSO E	Gullotta Andrea	

Presidente: Sciortino M.G.

commissione: Di Gesù Floriana  
Rizzo Alessandra

Gullotta Andrea  
Sicari Daniele

Nesma Elsakaan  
Colombo supp.

Nigrelli Castrenze

# Università degli Studi di Palermo

## Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2024 Ora: 12:30

Sede: aula Cocchiara ed. 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0766594	2039	Thaninayagam Pragash	Rizzo Alessandra	Riferimenti culturali e scelte traduttive dal coreano all'italiano: il caso di Squid Game.	Di Gesù Floriana	
0757576	2039	Lombardo Chiara	Rizzo Alessandra	Traduzione audiovisiva e accessibilità: analisi contrastiva dei Sottotitoli per Sordi in "Unbelievable" e "Per Elisa - il Caso Claps"	Nigrelli Castrenze	
0767157	2039	Schembri Simona Pia	Nardi Edoardo	"Le Radici Linguistiche Galloitaliche in Sicilia: Un'Analisi Storico-Linguistica"	Nigrelli Castrenze	
0767459	2039	Spedale Mariagrazia Maddal	Nigrelli Castrenze	PROSPETTIVE SULLA TRADUZIONE AUTOMATICA: UNO STUDIO DEGLI INTENSIFICATORI TRA RUSSO E	Gullotta Andrea	
0750698	2039	Marsala Alessia	Rizzo Alessandra	Traduzione audiovisiva e multilinguismo. L'uso del multilinguismo come strumento narrativo in "Bastardi senza gloria" di Quentin Tarantino.	Di Gesù Floriana	

Presidente: Sciortino M.G.

commissione: Di Gesù Floriana  
Sicari Daniele

Gullotta Andrea  
Rizzo Alessandra

Nesma Elsakaan  
Nardi Edoardo limit.

Nigrelli Castrenze  
Colombo supp.

# Università degli Studi di Palermo

## Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2024 Ora: 15:00

Sede: aula Cocchiara ed. 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0754437	2039	Ceraulo Giulia	Rizzo Alessandra	Storia, linguistica e traduzione queer: una proposta di traduzione per il documentario "Kokomo City".	Nigrelli Castrenze	
0766598	2039	Sicari Roberta	Rizzo Alessandra	Tradurre il multilinguismo e i riferimenti culturali nei film d'animazione: i casi di ELEMENTAL, LUCA, ENCANTO E COCO.	Di Gesù Floriana	
0760254	2039	Pelagalli Elisa	Rumyantsev Oleg	Il ruolo e le funzioni delle marche discorsive. Analisi corpus-based della particella nu nel transfer dal russo all'italiano	Colombo Duccio	
0755063	2039	Delfino Chiara	Vinci Renata	"Letteratura italiana in viaggio verso la Cina: Leonardo Sciascia e la traduzione cinese de Il giorno della civetta."	Tamburello Giuseppa	
0724803	2039	Butera Giulia	Rizzo Alessandra	LA TRADUZIONE AUTOMATICA: STORIA, SVILUPPO E IMPATTI SULLA TRADUZIONE UMANA	Nigrelli Castrenze	
0767842	2039	Falcone Erika Paola	Di Gesù Floriana	Traduttore umano versus neural machine: il caso del linguaggio giuridico	Rizzo Alessandra	

Presidente: Sciortino M.G.

commissione:  
Colombo Duccio  
Nigrelli Castrenze  
Sicari supplente

Di Gesù Floriana  
Rizzo Alessandra

Nigrelli Castrenze  
Vinci Renata

Rumyantsev Oleg  
Tamburello Giuseppa